# „КОВНО-ЭСПЕРАНТО“ ⁂ „KOVNO-ESPERANTO“

**Журналъ Ковенскаго Общества Эсперантистовъ**

★★★

Подписная цѣна: за годъ—1 руб., за 6 мѣс.—60 коп. Пожизненные и дѣйств. члены К.О.Э. получаютъ въ Ковнѣ журналъ безплатно. За перес. по почтѣ уплачивается: за годъ—60 к. и за 6 мѣс.—30 к.

**Адресъ редакціи: Ковна, Б.-Садовая, д. Рацъ**

★★★

**Цѣна отд. №—3 коп., въ пров. и съ перес. 5 к.**

★★★

От 10 до 30 №№ въ годъ.




**№ 5 (9)**

1912.

*15 Февраля*

*28 Februaro.*

**Presorgano de Kovna Esperantista Societo.**

★★★

Abonprezo: Jare—1 sm., duonjare—60 sd. Dumvivaj kaj efektivaj membroj de K.E.S. ricevas la ĵurnalon en Kovno senpage. La poŝtelspezoj—60 sd. p. jaro, 30 sd. p. duonjaro.

**Adreso de Redakcio: Kovno (en Rusujo), G.Sadovaja, d. de Rac.**

★★★

**Unu ekz. - 3 sd., en provincoj - 5 sd., eksterlande - 7 sd.**

★★★

Dum la jaro 10—30 numerojn.

Текущій счетъ въ Ковенск. Отдѣл. Соед. Банка (№ 916) и въ Esperantista Ĉekbanko


---

Правленіе проситъ лицъ, желающихъ оставаться въ составѣ Общества, возобновить членскіе взносы. Взносы принимаются въ помѣщеніи Общества (Б. Садовая, д. Рацъ) отъ 6 до 9 ч. веч., въ Соединенномъ Банкѣ на текущій счетъ № 916 и у всѣхъ членовъ Правленія: А. М. Недошивина, А. А. Домбровскаго, Е. В. Тагацъ, П. Д. Медема и Л. Н. Диментштейна. Пожизненные члены уплачиваютъ 30руб. единовременно, дѣйствительные—3 р. и посѣтители—1 руб.

---

## *Ковна, 10 Февраля*

Въ истекшемъ мѣсяцѣ въ Петербургѣ произошелъ рядъ отрадныхъ событій, (см. хронику) подающихъ надежду на то, что тяжелыя испытанія для эсперантскаго движенія въ Россіи, можетъ быть, окончились. Такъ и слѣдовало ожидать. Со времени перваго конгресса эсперантистовъ въ Булони (1905 г.), характеръ эсперантскаго движенія, какъ чисто научнаго и свободнаго отъ всякой примѣси политики, сектантства или вмѣшательства въ чьи либо внутреннія дѣла и отношенія, опредѣлился съ полной ясностью и безспорностью. Эсперантизмъ—это движеніе, направленное къ распространенію международнаго языка „эсперанто, т. е. знанія его и значенія для человѣчества; область **при-**

## *Kovno, 10 Februaro.*

En la pasinta monato en Peterburgo okazis serio da ĝoigaj faktoj, kiuj permesas esperi, ke la suferoj por rusa esperantismo jam estas ĉesintaj. Tiel oni povis atendi. De post la unua kongreso de esperantistoj en Bulonjo (1905 j.), la karaktero de la esperanta movado, kiel pure scienca kaj libera de ĉia almiksaĵo de politikeco, sektaneco aŭ enmiksiĝo en kies ajn internaj aferoj kaj rilatoj,—difiniĝis plenklare kaj nedisputeble. La esperantismo—estas movado, celanta disvastigi la internacian lingvon „Esperanto“, t. e. ĝian sciadon kaj signifon por la homaro: la sfero de ĝia aplikado, kun kiu ajn celo, jam eliras el la ideo de esperantismo, kaj la lasta neniel estas respondema pro tiu aŭ alia aplikado de la Esperanto en la vivo. Nun oni

**мѣненія** языка „эсперанто“, съ какой-бы то ни было цѣлью, уже не входитъ въ понятіе эсперантизма, а потому послѣдній и не отвѣтственъ за то или иное примѣненіе эсперанто въ жизни. И вотъ въ компетентныхъ кругахъ Петербурга удалось снять съ него основанныя на недоразумѣніи обвиненія, послѣ чего уже не трудно было доказать громадную пользу и значеніе для нашего культурнаго и экономическаго будущаго распространенія языка „эсперанто“.

sukcesis en kompetentaj sferoj de Peterburgo demeti de la esperantismo la akuzojn, bazitajn sur la malkomprenigoj, post kio jam ne estis mafacile pruvi la grandegan utilon kaj signifon de la disvastiĝo de la lingvo „esperanto“ por nia kultura kaj ekonomia estonteco.



## Хроника Общества

Важные интересы русскаго эсперантизма отвлекли на продолжительное время изъ Ковны предсѣдателя правленія, вслѣдствіе чего и въ дѣятельности общества произошелъ нѣкоторый перерывъ, и выходъ настоящаго номера сильно запоздалъ, за что правленіе и редакція журнала извиняются передъ сочленами и читателями.

---

Годовое общее собраніе состоится въ воскресенье 19 февраля въ 2 часа дня въ залѣ Благороднаго Собранія, на Новой ул. Предметы занятій слѣдующіе: 1) чтеніе годового отчета, 2) докладъ казначея, 3) докладъ предсѣдателя правленія о послѣдней поѣздкѣ съ эсперантской цѣлью, 4) „Эсперантскіе дни въ Петербургѣ“ (Esperanto-tagoj en Peterburgo), докладъ А. М. Недошивина, 5) Обзоръ эсперантской научной литературы, докл. на эспер. яз. проф. Домбровскаго. 6) О VIII всемірномъ конгрессѣ эсперантистовъ въ г. Краковѣ, 7) выборы кандидатовъ въ дѣйствительные члены, 8) текущія дѣла (въ томъ числѣ объ измѣненіи начала отчетнаго года).

---

Въ ознаменованіе нѣкоторыхъ отрадныхъ событій въ жизни русскаго эсперантизма, въ кассу Общества отъ неизвѣстнаго поступило, черезъ А. М. Недошивина, 15 руб., за что Правленіе приноситъ жертвователю глубокую благодарность.

---

## Изъ міра Эсперантистовъ.

13 Января Г. Министромъ Торговли и Промышленности былъ принятъ съ подробнымъ докладомъ о VII всемірномъ конгрессѣ эсперантистовъ въ г. Антверпенѣ предсѣдатель ковенскаго общества А. М. Недошивинъ, коммандированный отъ названнаго министерства въ качествѣ офиціальнаго представителя. Г. Недошивинъ изложилъ Г. Министру краткую исторію расцространенія языка „эсперанто“, съ особой подробностью остановившись на дѣятельности саксонскаго эсперанто-института, находящагося въ зданіи парламента.

---

Разрѣшена регистрація, въ порядкѣ закона 4 Марта 1906 г., устава „С.-Петербургскаго Общества Эсперантистовъ“, учредителями котораго выступили: д. т. с. Оношковичъ-Яцына, т. с. Иваницкій, д. с. с. Николаенко и извѣстный эсперантистъ Н. П. Евстифѣевъ. Открытіе дѣятельности новаго общества ожидается послѣ Пасхи.

---

Въ засѣданіи Учебнаго Комитета при Министерствѣ Торговли и Про-

мышленности, 18 Января с. г., состоялось, по предложенію Г. Министра, обсужденіе доклада А. М. Недошивина, по вопросу о введеніи преподаванія языка „эсперанто“ въ учебныхъ заведеніяхъ, подвѣдомственныхъ названному министерству. Послѣ преній, въ которыхъ приняли участіе проф. Залѣсскій, ученый бухгалтеръ Вольфъ, представитель Министерства Народнаго Просвѣщенія и Главный Инспекторъ А. Г. Малининъ, Комитетъ единогласно постановилъ: допустить преподаваніе языка „эсперанто“ въ качествѣ необязательнаго предмета.

—

10 Января въ Петербургѣ, за отвѣтственностью А. М. Недошивина, состоялась публичная лекція извѣстнаго проф. эсперантиста Эдмонда Прива на эсперантскомъ языкѣ, съ переводомъ на русскій Н. П. Евстифѣева. Г. Прива говорилъ съ обычнымъ своимъ краснорѣчіемъ и талантомъ о характерѣ эсперантскаго языка, его свойствахъ и особенностяхъ, а также о дѣятельности всемірной эсперанто-ассоціаціи. Лекція имѣла большой успѣхъ.

—

Въ Январѣ мѣсяцѣ въ Петербургѣ состоялись два доклада объ эсперантизмѣ: 12 Января въ Обществѣ для распространенія коммерческихъ знаній ученаго сотрудника этого Общества А. М. Недошивина „О значеніи языка „эсперанто“ для развитія международныхъ торговыхъ сношеній“ и въ женскомъ взаимно-благотворительномъ обществѣ Н. П. Евстифѣева „Эсперанто и женскій вопросъ“.

—

Французскій фабрикантъ-спортсменъ **Мишелэнъ**, послѣ одного изъ засѣданій парижской группы эсперантистовъ, заявилъ о пожертвованіи имъ 20.000 франковъ на выдачу стипендій молодымъ людямъ, успѣшно окончившимъ курсы эсперантскаго языка. Для выработки условій раздачи стипендій избрана особая комиссія.

Прочитанная 8 Января с. г. въ г. Москвѣ проф. Эдмондомъ Прива лекція на французскомъ языкѣ имѣла шумный успѣхъ. Число посѣтителей превышало 500 чел. Кромѣ Москвы и Петербурга, Э. Прива были еще прочитаны лекціи въ Харьковѣ и Варшавѣ.

—

Въ день новаго года предсѣдатель правленія К. О. Э. проѣздомъ посѣтилъ въ Варшавѣ д-ра Заменгофа, которому передалъ поздравленіе отъ ковенскихъ эсперантистовъ. „Nia Majstro“ благодарилъ за привѣтствіе и просилъ передать своимъ ковенскимъ samideanoj его лучшія пожеланія.

—

Проф. Эдмондъ Прива, по сообщеніямъ русскихъ и эсперантскихъ газетъ, послѣ прочитанной имъ въ Римѣ лекціи, принятъ былъ въ получасовой аудіенціи королемъ Италіи. Въ Петербургѣ, по словамъ „Лит. Руси“, г. Прива былъ принятъ 11 сего Января Г. Предсѣдателемъ Совѣта Министровъ статсъ-секретаремъ В. Н. Коковцевымъ.

## NEKROLOGOJ.

Kun granda malĝojo ni devas sciigi niajn gelegantojn pri la morto de du eminentaj esperantistoj, multe laborintaj por nia afero: d-ro **Robin** el Bukureŝto kaj s-ro Van-der-Biest **Andelhof** el Antverpeno, estinta prezidanto de la VII Universala Kongreso. Ni sendas al la familioj de ambaŭ dimortintaj neforgesemaj samideanoj la plej sincerajn kaj profundajn kondolencojn. Estu por ili malpeza nia tero-patrino!

## Отдѣлъ самообученія.

§ 13. Нарѣчія, образуемыя отъ мѣстоименій, бываютъ: а) **времени**, оканчивающіяся на **am**, напр. ĉiam—всегда; б) **образа дѣйствія**, съ окончаніемъ **el**, напр. neniel—никакъ; в)

**мѣста**, на вопросъ *гдѣ*, оканчивающіяся на **e**, напр. tie—тамъ; г) **мѣста**, на вопросъ *куда*, съ окончаніемъ на **en**, напр. kien —куда; д) **причины**, съ окончаніемъ на **al**, напр. kial—почему, и е) **количества**, съ окончаніемъ на **om**, напр. tiom—столько.

§ 14. Для облегченія запоминанія приведемъ слѣдующую таблицу нарѣчій производныхъ отъ мѣстоименій (ср. съ § 12).

| Нарѣчія. | Времени | Образа дѣйствія | Мѣста, на вопросъ „гдѣ.“ | Мѣста, на вопросъ „куда“ | Причины | Количества |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Неопредѣл. | **iam** когда-нибудь | **iel** какъ-нибудь | **ie** гдѣ-нибудь | **ien** куда-нибудь | **ial** по какой нибудь причинѣ | **iom** сколько-нибудь. |
| Вопросит. | **kiam** когда | **kiel** какъ | **kie** гдѣ | **kien** куда | **kial** почему | **kiom** сколько |
| Относит. | **tiam** тогда | **tiel** такъ | **tie** тамъ | **tien** туда | **tial** потому | **tiom** столько |
| Опредѣлит. | **ĉiam** всегда | **ĉiel** всячески | **ĉie** вездѣ | **ĉien** всюду | **ĉial** по всякой причинѣ | **ĉiom** сколько угодно |
| Отрицат. | **neniam** никогда | **neniel** никакъ | **nenie** нигдѣ. | **nenien** никуда | **nenial** безъ всякой причины. | **neniom** нисколько |

§ 15. **Степени сравненія** какъ для прилагательныхъ, такъ и нарѣчій образуются посредствомъ словъ: **pli**—(болѣе) и **malpli** (менѣе)—для сравнительной и **plej** (обыкновенно съ членомъ) и **malplej** (наиболѣе и наименѣе); напр. la plej riĉa homo—самый богатый человѣкъ, malplej klare—всего менѣе свѣтло. Союзъ „чѣмъ“ послѣ степеней сравненія переводится словомъ **ol**.

**Поправка**. Въ §11 „Отдѣла по самообученію“ на стр. 16 журнала, мѣстоименія **отрицательныя** (neniu и пр.) названы, по ошибкѣ, неопредѣленными.




Издатель *Ковенское Общество Эсперантистовъ.*

Редакторъ *М. С Валентиновъ.*

„Тов. Тип. М. Соколовскего“ въ Ковнѣ